叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 阳光灿烂(a Bit Of Sunshine) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阳光灿烂(A Bit of Sunshine)

第1/1页

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn]
A Bit of Sunshine
一个 少量 的 阳光

阳光灿烂

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
A Bit of Sunshine .
一个 少量 的 阳光 .

一丝阳光。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

[njuː] [jɔːk] :
New York :
新的 约克 :

纽约：

[dɒd] , [miːd] & ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] .
DODD , MEAD & COMPANY , Publishers .
多德 , 蜂蜜酒 & 公司 , 出版商 .

DODD, MEAD & COMPANY 出版社。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [dɒd] , [miːd] & [ˌsiː 'əʊ] . [['sɛvən] – [eit]]
Copyright , 1879 , by Dodd , Mead & Co . [7 – 8]
版权 , - , 经过 多德 , 米德 & 合作 . [7 – 8]

版权所有，1879 年，Dodd, Mead & Co.[7–8]

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
A BIT OF SUNSHINE .
一个 少量 的 阳光 .

阳光普照。

" [mæm] - [mɑː] , " [sed] [keɪt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
" Mam - ma , " said Kate , as she stood at the door ,
" 妈妈 - 玛 , " 说 凯特 , 作为 她 站立 在 这 门 ,

“妈妈，”凯特站在门口说道。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [əʊ] - [pɛnd] [tuː; tə] [let] [pʊs] [ɪn] , " [meɪ] [ai] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] ?
which she had o - pened to let puss in , " may I not go out and play ?
哪个 她 有 o - 笔 到 让 猫 在 , " 可能 我 不是 去 出去 和 玩 ?

她打开门让猫进来，“我可以出去玩吗？”

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [gɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [braɪt] [ænd; ənd] [wɔːm] . "
the clouds are all gone and the sun shines bright and warm . "
这 云 是 全部 已消失 和 这 太阳 闪耀 明亮的 和 温暖的 . "

云散了，阳光灿烂温暖。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [grɑːs] [mʌst; məst] [biː; bi] [kwaɪt] [səʊkt] [æf] - [tɜː] [ɔːl] [ðə; ði] [reɪn] , " [sed] [mæm] - [mɑː] .
" But the grass must be quite soaked af - ter all the rain , " said mam - ma .
" 但 这 草 必须 是 相当 浸泡过 非洲 - 特尔 全部 这 雨 , " 说 妈妈 - 玛 .

“但是下了这么多雨，草地肯定都湿透了，”妈妈说。

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ; [rʌn] [tuː; tə][pɑː] - [pɑː] ,
" I will tell you what to do ; run to pa - pa ,
" 我 将要 告诉 你 什么 到 做 ; 跑步 到 帕 - 帕 ,

“我会告诉你该怎么做；快跑去找爸爸，

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [draɪv] .
and ask him if he will not take us to drive .
和 问 他 如果 他 将要 不是 拿 我们 到 驾驶 .

问问他愿不愿意带我们开车。

" [pɑː] - [pɑː][wɒz; wəz][dʒʌst][gəʊ] - [ɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" Pa - pa was just go - ing out , and had his hat in his hand ,
" 宾夕法尼亚州 - 帕 曾是 只是 去 - ing 出去 , 和 有 他的 帽子 在 他的 手 ,

“爸爸当时正要出门，手里拿着帽子。”

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [keɪt] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,
but he sat down at once to hear what Kate had to say ,
但 他 卫星 向下 在 一次 到 听到 什么 凯特 有 到 说 ,

但他立刻坐了下来，想听听凯特要说什么。

[ænd; ənd] [prɒm] - [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [[naɪn] – -]
and prom - ised that he would take [9 – 10]
和 舞会 - 已使用 那 他 会 拿 [9 – -]

并承诺他会接受[9-10]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [keɪt] [ræn][ʌp] - [steəz] [tuː; tə][ɑːsk] [nɜːs] [tuː; tə][pʊt] [hɜː(r); hə(r)]
in half an hour , and so Kate ran up - stairs to ask nurse to put her
在 一半 一个 小时 , 和 所以 凯特 跑 向上 - 楼梯 到 问 护士 到 放 她
[ræps] [ɒn] .
wraps on .
卷饼 在 .

半小时后，凯特跑上楼去请护士帮她包扎伤口。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ɔːr] - [iːz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl] [riːd] - [waɪ] ,
By the time the hors - es were at the door she was all read - y ,
经过 这 时间 这 马 - es 是 在 这 门 她 曾是 全部 读 - 是 ,

当马匹到达门口时，她已经做好了一切准备。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [wɪð] [greɪt] [gliː] .
and took her place with great glee .
和 采取 她 地方 和 伟大的 高兴 .

她欣然接受了自己的位置。

[wɒt] [ə; eɪ] [braɪt] [æf] - [tɜː] - [nuːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;
What a bright af - ter - noon it was ;
什么 一个 明亮的 非洲 - 特尔 - 中午 它 曾是 ;

那是一个阳光明媚的下午；

[ðə; ði] [lɒŋ] [reɪn][hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz] [lʊk] [braɪt] [ænd; ənd] [griːn] ,
the long rain had made all the grass and leaves look bright and green ,
这 长的 雨 有 制成 全部 这 草 和 树叶 看 明亮的 和 绿色的 ,

连绵不断的雨水让所有的草木都显得鲜亮翠绿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rʌst] - [lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [briːz] .
and they were rust - ling in the fresh breeze .
和 他们 是 锈 - 凌 在 这 新鲜的 微风 .

它们在清风中沙沙作响。

[ə; eɪ] - [wei] [aʊt] [æt; ət] [siː] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [flai] - [ɪŋ] [biː; bi] - [fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] , [lʊk] - [ɪŋ] [laɪk] [greɪt] [waɪt] [bɜːdz] .

A - way out at sea the ships were fly - ing be - fore the wind , look - ing like great white birds .

一个 - 方式 出去 在 海 这 船舶 是 飞 - ing 是 - 前 这 风 , 看 - ing 喜欢 伟大的 白色的 鸟类 .

在遥远的海面上，船只迎风飞翔，看起来像巨大的白色鸟儿。

[keɪts] [həʊm] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] - [saɪd] , [ænd; ənd] [- - -]

Kate's home was at the sea - side , and [11 – 12]

凯特的 家 曾是 在 这 海 - 边 , 和 [- - -]

凯特的家在海边，[11-12]

[ðeə(r)] [draɪv] [ðɪs] [æf] - [tɜː] - [nuːn] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

their drive this af - ter - noon would take them for a time on the beach .

他们的 驾驶 这 非洲 - 特尔 - 中午 会 拿 他们 为了 一个 时间 在 这 海滩 .

今天下午，他们的行程将带他们去海滩玩一段时间。

[ðə; ði] [weɪvz] , [pɑː] - [pɑː] [sed] , [wʊd] [biː; bi] [viː] - [ri] [waɪld] ,

The waves , pa - pa said , would be ve - ry wild ,

这 波浪 , 帕 - 帕 说 , 会 是 ve - ry 荒野 ,

爸爸说，海浪会非常汹涌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɛv] - [waɪ] [sɜːf] .

for the wind was just right to make a heav - y surf .

为了 这 风 曾是 只是 正确的 到 制作 一个 沉重 - 是 冲浪 .

因为风向正好合适，可以掀起巨浪。

[suːn] [ðeɪ] [biː; bi] - [gæn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪʃ] - [ɪŋ] [vɪl] - [leɪdʒ] .

Soon they be - gan to come to the fish - ing vil - lage .

很快 他们 是 - 甘 到 来 到 这 鱼 - ing 维尔 - 大 .

不久，他们开始来到这个渔村。

[ðə; ði] [haʊz] - [iːz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [kləʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [ɪŋ] [bəʊt] .

The hous - es were small , and on the beach close to each was drawn up a fish - ing boat .

这 屋 - es 是 小的 , 和 在 这 海滩 关闭 到 每个 曾是 绘制 向上 一个 鱼 - ing 船 .

这些房子很小，每栋房子附近的沙滩上都停着一艘渔船。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] .

On one of these a man was hard at work .

在 一 的 这些 一个 男人 曾是 难的 在 工作 .

其中一张照片上，一个男人正在辛勤工作。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] - [sliːvz] ,

He was down on his knees in his shirt - sleeves ,

他 曾是 向下 在 他的 膝盖 在 他的 衬衫 - 袖子 ,

他穿着衬衫，跪在地上。

[wɪð] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

with some sort of a tool in his hands ,

和 一些 种类 的 一个 工具 在 他的 双手 ,

他手里拿着某种工具，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn] - [tent] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [duː; də] - [ɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] .

and was so in - tent on what he was do - ing that he did not raise his head as they passed .

和 曾是 所以 在 - 帐篷 在 什么 他 曾是 做 - ing 那 他 做过 不是 增加 他的 头 作为 他们 通过了 .

他全神贯注于自己正在做的事情，以至于当他们经过时，他都没有抬头。

[ɪn][ðə; ði][bəʊt][ˌaɪ 'tiː] - [self][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
In the boat it - self was a boy .
在 这 船 它 - 自己 曾是 一个 男生 .

船上有一个男孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [liːn] - [ɪŋ] [əʊ] - [vɜː] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [- – -]
He was lean - ing o - ver the side and [13 – 14]
他 曾是 倾斜 - ing o - 版本 这 边 和 [- – -]

他倚在旁边，[13-14]

[lʊk] - [ɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɑː] - [θər] .
look - ing down at his fa - ther .
看 - ing 向下 在 他的 法 - 那里 .

他低头看着他的父亲。

[hɪz; ɪz][hæt][hæd; həd] [bləʊn] [ɒf] ,
His hat had blown off ,
他的 帽子 有 吹 离开 ,

他的帽子被风吹走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] [ðæt] [keɪt] [smaɪld][æt; ət][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [went][baɪ] .
and he looked like such a nice boy that Kate smiled at him as they went by .
和 他 看起来 喜欢 这样的 一个 好的 男生 那 凯特 微笑 在 他 作为 他们 去 经过 .

他看起来真是个讨人喜欢的男孩，凯特路过时都对他笑了笑。

[hiː; hi] [lɑːft] [bæk] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɪt] - [tliː][baʊ; bəʊ] ,
He laughed back and made her a lit - tle bow ,
他 笑了 后退 和 制成 她 一个 点燃 - 特尔 弓 ,

他笑着回应，并向她微微鞠了一躬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔːr] - [iːz] [went] [baɪ][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪn] - [juːt][ɒn] - [ˌel'waɪ] .
but the hors - es went by so fast that she saw him for a min - ute on - ly .
但 这 马 - es 去 经过 所以 快速地 那 她 锯 他 为了 一个 最小 - 尤特 在 - ly .

但马跑得太快，她只看了他一分钟。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [bəʊt] , [pɑː] - [pɑː] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" What was the name of that boat , pa - pa ? " she asked .
" 什么 曾是 这 姓名 的 那 船 , 帕 - 帕 ? " 她 问 .

“爸爸，那艘船叫什么名字？”她问道。

" ['fɪl] - [lɪs] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] .
" Phil - lis , " said pa - pa .
" 菲尔 - 列表 , " 说 帕 - 帕 .

“菲尔利斯，”爸爸说。

" [waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ][gɜːrlz] [neɪm] , " [sed] [keɪt] . [- – -]
" Why , that's a girl's name , " said Kate . [15 – 16]
" 为什么 , 那就是 一个 女孩们 姓名 , " 说 凯特 . [- – -]

“哎呀，那是个女孩的名字，”凯特说。[15-16]

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [məʊ] - [mənt] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ][ə; eɪ][smɔːl] [haʊs] .
Just at that mo - ment they passed by a small house .
只是 在 那 莫 - 精神 他们 通过了 经过 一个 小的 房子 .

就在这时，他们路过了一栋小房子。

[ðə; ði][dɔː(r)] [stʊd] [waɪd][əʊ] - [pen] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] .

The door stood wide o - pen , and in it sat a young girl .

这 门 站立 宽的 o - 笔 , 和 在 它 卫星 一个 年轻的 女孩 .

门大开着，里面坐着一个年轻女孩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][pɪl] - [ləʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɜːk] - [ɪŋ] [əʊ] - [vɜː] [ˌaɪ ˈtiː] , [keɪt] [θɔːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [neɪ] - [ˈdiːˌɛlˈiː] .

She had a pil - low in her lap and was work - ing o - ver it , Kate thought , with a nee - dle .

她 有 一个 药丸 - 低的 在 她 膝 和 曾是 工作 - ing o - 版本 它 , 凯特 想法 , 和 一个 需要 - dle .

凯特心想，她腿上放着一个枕头，正用针在上面缝缝补补。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][mæk] - [ɪŋ] [leɪs] , " [sed] [mæm] - [mɑː] .

" She is mak - ing lace , " said mam - ma .

" 她 是 制作 - ing 蕾丝 , " 说 妈妈 - 玛 .

“她在做蕾丝，”妈妈说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːd] [wɜːk] , [biː; bi] - [kɔːz] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [bent] [əʊ] - [vɜː] .

" It is hard work , be - cause one has to sit still bent o - ver .

" 它 是 难的 工作 , 是 - 原因 一 有 到 坐 仍然 弯曲 o - 版本 .

“这是一项艰苦的工作，因为必须弯着腰静静地坐着。”

[ai] [sʌp] - [pəʊz][ʃiː; ʃi][ɪz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] - [ʃaɪn] [tuː; tə][sɪt][ɪn] ,

I sup - pose she is glad to have the bright sun - shine to sit in ,

我 上 - 姿势 她 是 高兴的 到 有 这 明亮的 太阳 - 闪耀 到 坐 在 ,

我想她一定很高兴能坐在明媚的阳光下。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [kept][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði][reɪn] .

for no doubt she has been kept in the house by the rain .

为了 不 怀疑 她 有 到过 保留 在 这 房子 经过 这 雨 .

毫无疑问，她是被雨水困在屋里的。

[ai] [wʌn] - [dɜːr] [ɪf] [ðæt] [ɪz][hɜː(r); hə(r)][lɪt] - [tliː] [brɒθ] - [ɜː(r)] [huː] [ɪz] [liːn] - [ɪŋ] [ə; eɪ] - [genst] [ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪt] - [tlɪŋ] . " [- – -]

I won - der if that is her lit - tle broth - er who is lean - ing a - gainst the side of the house whit - tling . " [17 – 18]

我 韩元 - 德尔 如果 那 是 她 点燃 - 特尔 肉汤 - 呃 WHO 是 倾斜 - ing 一个 - 对抗 这 边 的 这 房子 白色 - tling . " [- – -]

我想知道，靠在房子侧面削木头的是不是她的小弟弟。[17-18]

[keɪt] [stretʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [waɪ] , [hiː; hi][ɪz][mæk] - [ɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt] ;

Kate stretched her head out to look , and cried , " Why , he is mak - ing a boat ;

凯特 拉伸 她 头 出去 到 看 , 和 哭 , " 为什么 , 他 是 制作 - ing 一个 船 ;

凯特伸长脖子去看，喊道：“瞧，他在造船呢！”

[wɒt] [ə; eɪ] [klɛv] - [ɜː(r)] [bɔɪ] !

what a clev - er boy !

什么 一个 克利夫兰 - 呃 男生 !

真是个聪明的男孩！

[siː] , [ðə; ði] [hʌl] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [tuː] [mɑːsts][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pleɪs] .

See , the hull is done , and two masts are in place .

看 , 这 船体 是 完毕 , 和 二 桅杆 是 在 地方 .

你看，船体已经完工，两根桅杆也已经安装到位了。

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bəʊt][tuː; tə][seɪl][ɒn][ˈaʊə(r)][lɪt] - [tliː][pɒnd] . "

What fun it would be to have a boat to sail on our lit - tle pond . "

什么 乐趣 它 会 是 到 有 一个 船 到 帆 在 我们的 点燃 - 特尔 池塘 . "

要是能有条船在我们的小池塘里航行该多有趣啊！

" ['aʊə(r)] [pɒnd] [ɪz] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] - [baʊt]
" Our pond is too deep for it to be safe for you to play a - bout
" 我们的 池塘 是 也 深的 为了 它 到 是 安全的 为了 你 到 玩 一个 - 回合
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

"我们的池塘太深了，你在这里玩耍不安全。"

" [sed] [pɑː] - [pɑː] ; " [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] - [ɜː(r)] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð]
" said pa - pa ; " but when you are old - er you shall have a boat with
" 说 帕 - 帕 ; " 但 什么时候 你 是 老的 - 呃 你 将 有 一个 船 和
- [aʊt] [feɪl] .
- out fail .
- 出去 失败 .

"爸爸说：'但是等你长大了，你一定会有一艘船的。'"

" [ðə; ði] [rəʊd] [naʊ] [left] [ðə; ði] [vɪl] - [leɪdʒ] [biː; bi] - [haɪnd] [ænd; ənd] [ræn] [ə; eɪ] - [lɒŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
" The road now left the vil - lage be - hind and ran a - long the top of
" 这 路 现在 左边 这 维尔 - 大 是 - 后 和 跑 一个 - 长的 这 顶部 的
[sʌm; səm] [haɪ] [klɪfs] .
some high cliffs .
一些 高的 悬崖 .

"道路离开了村庄，沿着一些高耸的悬崖顶部延伸。"

[æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] [ðə; ði] [siː] [keɪm] [ɪn] [ɪn] [greɪt] [weɪvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [t'ɒpt] [wɪð] [fəʊm] ,
At their feet the sea came in in great waves that were topped with foam ,
在 他们的 脚 这 海 来了 在 在 伟大的 波浪 那 是 顶峰 和 泡沫 ,

脚下是汹涌而来的海水，巨浪翻滚，浪尖上泛着泡沫。

[ænd; ənd] [ðæt] [brəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [spreɪ] .
and that broke in a mass of spray .
和 那 打破 在 一个 大量的 的 喷 .

然后，它迸发出大量的水雾。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [- – -]
There were two or three [19 – 20]
那里 是 二 或者 三 [- – -]

有两到三个[19–20]

[pə(r)] - [sʌnz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
per - sons on the beach ,
每 - 儿子们 在 这 海滩 ,

海滩上的人们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːk] - [ɪŋ] [ə; eɪ] - [baʊt] [ænd; ənd] [həʊld] - [ɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [skɜːrts] [tuː; tə]
and they were walk - ing a - bout and hold - ing up their skirts to
和 他们 是 走 - ing 一个 - 回合 和 抓住 - ing 向上 他们的 裙子 到
[kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [get] - [tɪŋ] [wet] .
keep them from get - ting wet .
保持 他们 从 得到 - ting 湿的 .

她们走来走去，一边提着裙子，一边防止裙子被弄湿。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [sʌtʃ] [fʌn] [ðæt] [mæm] - [mɑː] [ɑːskt] [pɑː] - [pɑː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [ænd; ənd]
It looked like such fun that mam - ma asked pa - pa if he would not stop and
它 看起来 喜欢 这样的 乐趣 那 妈妈 - 玛 问 帕 - 帕 如果 他 会 不是 停止 和
[let] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [keɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rʌn] [ɒn] [ðə; ði] [sændz] .
let her and Kate have a short run on the sands .
让 她 和 凯特 有 一个 短的 跑步 在 这 沙子 .

看起来太好玩了，妈妈问爸爸能不能停下来，让她和凯特在沙滩上跑一会儿。

[səʊ][ðə; ði] [ɔːr] - [iːz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,
So the hors - es were brought to a halt ,
所以 这 马 - es 是 带来 到 一个 停止 ,

于是马匹停了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .
and they got down and made their way through a break in the cliffs to the beach .
和 他们 得到 向下 和 制成 他们的 方式 通过 一个 休息 在 这 悬崖 到 这 海滩 .

于是他们下了山，穿过悬崖上的一个缺口，来到了海滩。

[ðen] , [æf] - [tɜː] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Then , af - ter they had walked a while ,
然后 , 非洲 - 特尔 他们 有 步行 一个 尽管 ,

然后，他们走了一会儿之后，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊld] [ænd; ənd] [brəʊk] [æt; ət][ðeə(r)] [- – -]
they sat down on a great mass of rock and watched the waves as they rolled and broke at their [21 – 22]
他们 卫星 向下 在 一个 伟大的 大量的 的 岩石 和 观看 这 波浪 作为 他们 滚动 和 打破 在 他们的 [- – -]

他们坐在一块巨大的岩石上，看着海浪翻滚、拍打着他们的[21-22]。

[fiːt] .
feet .
脚 .

脚。

[keɪt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] - [tɜː] - [ˌiː es ˈtiː] - [ed][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)][tiː oʊ ɛs] - [sɪŋ] [ə; eɪ] - [baʊt] .
Kate was much in - ter - est - ed in a piece of board that the waves were tos - sing a - bout .
凯特 曾是 很多 在 - 特尔 - est - 编辑 在 一个 片 的 木板 那 这 波浪 是 到 - 唱歌 一个 - 回合 .

凯特对一块被海浪抛来抛去的木板很感兴趣。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
She played that it was a ship ,
她 玩 那 它 曾是 一个 船 ,

她假装那是一艘船，

[ænd; ənd] [ˈriːəl] - [ˌelˈwaɪ] [felt] [kwaɪt] [bæd] - [ˌelˈwaɪ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dæʃt] [ə; eɪ] - [genst] [ðə; ði] [rɒks] .
and real - ly felt quite bad - ly when it was dashed a - gainst the rocks .
和 真实的 - ly 毛毡 相当 坏的 - ly 什么时候 它 曾是 虚线 一个 - 对抗 这 岩石 .

当它被摔到岩石上时，他真的感到非常难过。

[haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ðeə(r)][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
How long they would have stayed there I do not know ,
如何 长的 他们 会 有 入住 那里 我 做 不是 知道 ,

我不知道他们会在那里待多久。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːd] [pɑː] - [pɑː] [ʃaʊt] - [ɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ɒv; əv][weɪt] - [ɪŋ] .
but they heard pa - pa shout - ing that he was tired of wait - ing .
但 他们 听到 帕 - 帕 喊 - ing 那 他 曾是 疲劳的 的 等待 - ing .

但他们听到爸爸喊着说他等得不耐烦了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][klaɪm] [ʌp][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] [siːts] .
And so they made haste to climb up to where he was and take their seats .
和 所以 他们 制成 匆忙 到 爬 向上 到 在哪里 他 曾是 和 拿 他们的 座位 .

于是，他们赶紧爬到他所在的位置，坐了下来。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] - [iːz][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] .
Then he spoke to the hors - es and on they went .
然后 他 辐 到 这 马 - es 和 在 他们 去 .

然后他跟马儿们说了几句话，马儿们就继续往前走了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] - [selvz] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [- - -] [leɪn] .
They had not gone far when they found them - selves in a green [23 – 24] lane .
他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 他们 成立 他们 - 自我 在 一个 绿色的 [- - -] 车道 .

他们没走多远就发现自己身处一片绿色之中[23-24]

车道。

[kɒm] - [ɪŋ] [tuː; tə] - [wɔːd] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɪt] - [tliː][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ] .
Com - ing to - ward them were a lit - tle girl and boy .
com - ing 到 - 病房 他们 是 一个 点燃 - 特尔 女孩 和 男生 .

朝他们走来的是一个小女孩和一个小男孩。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm][frɒm; frəm] [skuːl] , [æz; əz][ðə; ði][bæg][ɪn][ðə; ði][gɜːrlz][hænd] [ʃəʊd] ,
They were on their way home from school , as the bag in the girl's hand showed ,
他们 是 在 他们的 方式 家 从 学校 , 作为 这 包 在 这 女孩们 手 显示 ,

从女孩手里的书包可以看出，她们正从学校回家。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bʊks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
for it had books in it .
为了 它 有 图书 在 它 .

因为它里面有书。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][let]['aʊə(r)][pɑː(r)] - [taɪ; ti] [pɑːs] , [keɪt] [sed] :
As they drew up by the fence to let our par - ty pass , Kate said :
作为 他们 画 向上 经过 这 栅栏 到 让 我们的 帕 - ty 经过 , 凯特 说 :

当他们把车停在栅栏边让我们一行人通过时，凯特说：

" [ðeə(r)][mæm] - [mɑː] [lets] [ðem; ðəm] [wɔːk] [aʊt] [ðəʊ] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [wet] ;
" Their mam - ma lets them walk out though the grass is wet ;
" 他们的 妈妈 - 玛 让我们 他们 走 出去 尽管 这 草 是 湿的 ;

“他们的妈妈让他们出去走走，即使草地是湿的；

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [mʌtʃ] [rʌθ] - [ɜː(r)][raɪd] [ðɪs] [wei] [ðæn; ðən] [wɔːk] [æt; ət][ə; eɪ] - [ˌen'waɪ] [taɪm] ,
but I would much rath - er ride this way than walk at a - ny time ,
但 我 会 很多 拉思 - 呃 骑 这 方式 比 走 在 一个 - 纽约 时间 ,

但我宁愿骑马也不愿走路。

[ɔː(r)] [pleɪ] [ˌiː 'aɪ] - [θər] , [ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [ðeɪ] , [ai] [nəʊ] . "
or play ei - ther , and so would they , I know . "
或者 玩 ei - 那里 , 和 所以 会 他们 , 我 知道 . "

或者两者都玩，我知道他们也会这么做。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - ['freid][ðə; ði][reɪn][ɪz][nɒt][ɔ:l][əʊ] - [vɜ:] [jet] , " [sed] [pɑ:] - [pɑ:] .
" I am a - fraid the rain is not all o - ver yet , " said pa - pa .
" 我 是 一个 - 害怕 这 雨 是 不是 全部 o - 版本 然而 , " 说 帕 - 帕 .

"恐怕雨还没停呢,"爸爸说。

" [ðæt] [blæk] [- - -]
" That black [25 – 26]
" 那 黑色的 [- - -]

"那黑色[25–26]

[klaʊd] [ə; eɪ] - [hed] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [wet] - [tɪŋ] , [ai][fɪə(r)] .
cloud a - head will give us a wet - ting , I fear .
云 一个 - 头 将要 给 我们 一个 湿的 - ting , 我 害怕 .

恐怕乌云会给我们带来一些雨水。

[ai] [wɪl] [draɪv] [fɑ:st] - [ɜ:(r)] .
I will drive fast - er .
我 将要 驾驶 快速地 - 呃 .

我会开快点。

" [su:n] [ðə; ði] [drɒps] [bi:; bi] - [gæn] [tu:; tə] [fɔ:l] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [kɑ:(r)] - [raɪdʒ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɒp] ,
" Soon the drops be - gan to fall , but their car - riage had a top ,
" 很快 这 滴 是 - 甘 到 落下 , 但 他们的 车 - riage 有 一个 顶部 ,

"很快雨滴就开始落下，但他们的车厢有顶棚，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] [rʌgz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [hɜ:t] [æt; ət] [ɔ:l] .
and they had with them rugs , so that they were not hurt at all .
和 他们 有 和 他们 地毯 , 所以 那 他们 是 不是 伤害 在 全部 .

他们带着毯子，所以一点儿也没受伤。

[keɪt] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pi:p] [aʊt] , [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [seɪf] .
Kate , as she peeped out , saw that all were not so safe .
凯特 , 作为 她 偷窥 出去 , 锯 那 全部 是 不是 所以 安全的 .

凯特向外窥视时，发现并非所有人都那么安全。

[ə; eɪ] [gɜ:l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kraʊtʃt] [kləʊz] [ən] - [dɜ:r] [ə; eɪ] [bʊʃ] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] - [saɪd]
A girl and a boy were crouched close un - der a bush by the road - side
一个 女孩 和 一个 男生 是 蹲着 关闭 联合国 - 德尔 一个 衬套 经过 这 路 - 边
.
.
.

路边灌木丛下，蜷缩着一男一女。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [get] [vi:] - [ri] [wet] , " [sed] [mæm] - [mɑ:] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [klaʊd] [ɪz] [nɪə(r)] - [ˌel'waɪ]
" They will not get ve - ry wet , " said mam - ma , " for the cloud is near - ly
" 他们 将要 不是 得到 ve - ry 湿的 , " 说 妈妈 - 玛 , " 为了 这 云 是 靠近 - ly
[pɑ:st] [baɪ] ,
passed by ,
通过了 经过 ,

"他们不会被淋湿的,"妈妈说,"因为云快要飘过去了。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [wʌns] [mɔ:(r)] . "
and the sun shines once more . "
和 这 太阳 闪耀 一次 更多的 . "

太阳再次升起。

" [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [nɒt] [nɪə(r)] [həʊm] ?
" Are we not near home ?
" 是 我们 不是 靠近 家 ?

我们离家不远了吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [- - -]
" she said [27 – 28]
" 她 说 [- - -]

她说[27-28]

[tuː; tə][pɑː] - [pɑː] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][get] - [tɪŋ] [leɪt] , [ai] [θɪŋk] .
to pa - pa , " it is get - ting late , I think .
到 帕 - 帕 , " 它 是 得到 - ting 晚的 , 我 思考 .

对爸爸说："我想时间不早了。"

[ðeə(r)] [gəʊz] [ə; eɪ] [gɜːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [milk] .
There goes a girl with her pail to drive the cows to the yard to be milked .
那里 去 一个 女孩 和 她 桶 到 驾驶 这 牛 到 这 院子 到 是 挤奶 .

瞧，一个女孩提着桶去赶奶牛到牛场挤奶了。

[keɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌp] - [pə(r)] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [bed] - [taɪm] [ɪz] [seɪv] - [ɪn] [əˈklɑːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
Kate must have her sup - per when we get back , and her bed - time is sev - en o'clock , you know . "
凯特 必须 有 她 上 - 每 什么时候 我们 得到 后退 , 和 她 床 - 时间 是 塞夫 - 英文 点钟 , 你 知道 . "

我们回去后凯特必须吃晚饭，而且你知道，她的睡觉时间是晚上七点。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɒn] - [ˌelˈwaɪ] [faɪv] [naʊ] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] ; " [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈaʊə(r)] [mɔː(r)] ,
" It is on - ly five now , " said pa - pa ; " we can have a good hour more ,
" 它 是 在 - ly 五 现在 , " 说 帕 - 帕 ; " 我们 能 有 一个 好的 小时 更多的 ,

"现在才五点，"爸爸说，"我们还能再玩一个小时。"

[ænd; ənd] [keɪt] [woʊnt] [maɪnd] , [ai] [fæn] - [siː ˈwaɪ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪt] - [tliː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] . "
and Kate won't mind , I fan - cy , if she is a lit - tle late for once . "
和 凯特 惯于 头脑 , 我 扇子 - cy , 如果 她 是 一个 点燃 - 特尔 晚的 为了 一次 . "

我想，凯特应该不会介意她偶尔迟到一下吧。

" [nəʊ] , [ɪn] - [diːd] , " [sed] [keɪt] ;
" No , in - deed , " said Kate ;
" 不 , 在 - 契据 , " 说 凯特 ;

"不，确实如此，"凯特说；

" [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] - [ˌenˈwaɪ] [wei] [ai] [ˌeɪ ˈem] [get] - [tɪŋ] [mʌtʃ] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [seɪv] - [ɪn] . "
" I think a - ny way I am get - ting much too big to go to bed at sev - en . "
" 我 思考 一个 - 纽约 方式 我 是 得到 - ting 很多 也 大的 到 去 到 床 在 塞夫 - 英文 . "

"我觉得不管怎样，我现在的体型太大了，晚上七点就睡不着了。"

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪt] - [tliː] [gɜːl] , " [sed] [mæm] - [mɑː] , [- - -]
" There is a lit - tle girl , " said mam - ma , [29 – 30]
" 那里 是 一个 点燃 - 特尔 女孩 , " 说 妈妈 - 玛 , [- - -]

"有个小女孩，"妈妈说，[29-30]

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːs] - [ɪŋ] ,
as she looked in at the door of a house that they were pass - ing ,
作为 她 看起来 在 在 这 门 的 一个 房子 那 他们 是 经过 - ing ,

当她看向他们路过的一户人家的门时，

" [ðæt] [θɪŋks] [bed] - [taɪm] [ɪz] [nɒt] [fɑ:(r)] [ɒf] . "
" that thinks bed - time is not far off . "
" 那 思考 床 - 时间 是 不是 远的 离开 . "

"认为睡觉时间快到了。"

" [ʃi:z] [ɒn] - [ˌel'waɪ] [ə; eɪ] [ˌbi: 'eɪ] - [baɪ] , " [sed] [keɪt] [wɪð] [greɪt] [ɪn] - [dɪg] - [nə; nɑ:] - [ʃən] ,
" She's on - ly a ba - by , " said Kate with great in - dig - na - tion ,
" 她是 在 - ly 一个 ba - 经过 , " 说 凯特 和 伟大的 在 - 挖 - 纳 - tion ,

"她还是个婴儿呢，"凯特充满敬畏地说。

" [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [lɪt] - [tli:] [wəʊ] - [mæn] .
" and I am quite a large lit - tle wo - man .
" 和 我 是 相当 一个 大的 点燃 - 特尔 wo - 男人 .

"而我，其实是个身材高大的小个子女人。"

" [pɑ:] - [pɑ:] [ænd; ənd] [mæm] - [mɑ:] [bəuθ] [lɑ:ft] [æt; ət] [keɪts] [təʊn] .
" Pa - pa and mam - ma both laughed at Kate's tone .
" 宾夕法尼亚州 - 帕 和 妈妈 - 玛 两个都 笑了 在 凯特的 语气 .

"爸爸妈妈都被凯特的语气逗笑了。"

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [lɑ:ft] [æt; ət] [æt; ət] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [səʊ] , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [sʌb] - [dʒɛkt] ,
She did not like to be laughed at at all , and so , to change the sub - ject ,
她 做过 不是 喜欢 到 是 笑了 在 在 全部 , 和 所以 , 到 改变 这 子 - 物体 ,

她非常不喜欢被人嘲笑，所以，为了转移话题，

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] [ə; eɪ] [haʊs] , [kɔ:ld] [aʊt] , " [waɪ] ,
as they went by a house , called out , " Why ,
作为 他们 去 经过 一个 房子 , 称为 出去 , " 为什么 ,

他们路过一栋房子时，喊道："为什么？"

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜ:l] [du:; də] - [ɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [hɒgz] - [hed] ? "
what are that boy and girl do - ing at that hogs - head ? "
什么 是 那 男生 和 女孩 做 - ing 在 那 猪 - 头 ? "

那对男孩女孩在猪头桶旁干什么呢?

" [fɪʃ] - [ɪŋ] , " [sed] [pɑ:] - [pɑ:] [səʊ] - [bə:] - [ˌel'waɪ] .
" Fish - ing , " said pa - pa so - ber - ly .
" 鱼 - ing , " 说 帕 - 帕 所以 - ber - ly .

"钓鱼，"爸爸严肃地说。

" [ɪn] [ə; eɪ] [hɒgz] - [hed] ! " [sed] [keɪt] .
" In a hogs - head ! " said Kate .
" 在 一个 猪 - 头 ! " 说 凯特 .

"在一个猪头桶里！"凯特说。

" [hu:] [- – -]
" Who [31 – 32]
" WHO [- – -]

"谁[31–32]

[ˌi: 'vi:] - [ɜ:(r)] [kɔ:t] [fɪʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ?
ev - er caught fish in such a place ?
ev - 呃 捕捉 鱼 在 这样的 一个 地方 ?

你曾在这种地方钓到过鱼吗?

[nəʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [seɪl] - [ɪŋ] [tʃɪps] .
No , they must be sail - ing chips .
不 , 他们 必须 是 帆 - ing 芯片 .

不，它们一定是帆船芯片。

[jes] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stretʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [nek] [ʌp] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi]
Yes , " she went on , as she stretched her short neck up as far as she
是的 , " 她 去 在 , 作为 她 拉伸 她 短的 脖子 向上 作为 远的 作为 她
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

"是的,"她继续说道，同时尽可能地伸长她那短短的脖子。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][duː; də] - [ɪŋ] ; [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [tʃɪps] .
" that is what they are do - ing ; I can see the chips .
" 那 是 什么 他们 是 做 - ing ; 我 能 看 这 芯片 .

"他们就是这么做的；我能看到那些筹码。"

" [dʒʌst] [ðen] [pɑː] - [pɑː] [kɔːld] [aʊt] , " [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðɪs] [kɒm] - [ɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] ?
" Just then pa - pa called out , " What in the world is this com - ing down the road ?
" 只是 然后 帕 - 帕 称为 出去 , " 什么 在 这 世界 是 这 com - ing 向下 这 路 ?

就在这时，爸爸喊道："这到底是什么东西从路上开过来的？"

[wəʊ] ! [maɪ] [bɔɪz] , [sted] - [waɪ] ,
Whoa ! my boys , stead - y ,
哇 ! 我的 男孩们 , 坚定 - 是 ,

哇！我的孩子们，稳住！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔːr] - [iːz][æz; əz] [ðeɪ] [biː; bi] - [gæn][tuː; tə] [prɪk] [ʌp][ðeə(r)] [ɪəz] .
" he said to his hors - es as they be - gan to prick up their ears .
" 他 说 到 他的 马 - es 作为 他们 是 - 甘 到 刺 向上 他们的 耳朵 .

"他对着马儿们说道，马儿们也开始竖起了耳朵。"

[ðə; ði][nekst][mɪn] - [juːt] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
The next min - ute they saw what it was .
这 下一个 最小 - 尤特 他们 锯 什么 它 曾是 .

下一分钟，他们就看到了那是什么。

[ə; eɪ][dɒg] [keɪm] [tuː; tə] - [wɔːd] [ðem; ðəm][æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [haʊl] - [ɪŋ] [wɪð] [fraɪt] , [waɪl] [kləʊz]
A dog came to - ward them at full speed , howl - ing with fright , while close
一个 狗 来了 到 - 病房 他们 在 满的 速度 , 嗥 - ing 和 惊吓 , 尽管 关闭
[æt; ət] [- – -]
at [33 – 34]
在 [- – -]

一只狗全速朝他们跑来，惊恐地嚎叫着，而就在[33–34]

[hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kæt][waɪld] [wɪð] [reɪdʒ] .
his heels was a cat wild with rage .
他的 高跟鞋 曾是 一个 猫 荒野 和 愤怒 .

他的脚后跟像一只狂怒的猫。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [bæk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ðə; ði]
Her ears were laid back , and she meant to catch and scratch the
她 耳朵 是 铺设 后退 , 和 她 意思是 到 抓住 和 划痕 这
[dɒg] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
dog if she could .
狗 如果 她 可以 .

她的耳朵向后耷拉着，她打算如果可以的话就抓住那条狗挠挠痒。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [fliːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
But he was too fleet for her ,
但 他 曾是 也 舰队 为了 她 ,

但他速度太快，她追不上他。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðeɪ] [sɔː] [pʊs] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ]

and as they looked they saw puss give up the chase and climb up on a

和 作为 他们 看起来 他们 锯 猫 给 向上 这 追赶 和 爬 向上 在 一个

[fens] .

fence .

栅栏 .

他们望去，只见猫放弃了追逐，爬上了栅栏。

" [wel] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] , " [ai] [θɪŋk] [ðæt] [dɒg][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][lez] - [sʌn] .

" Well , " said pa - pa , " I think that dog has had a les - son .

" 出色地 , " 说 帕 - 帕 , " 我 思考 那 狗 有 有 一个 莱斯 - 儿子 .

“嗯，”爸爸说，“我想那条狗已经吸取教训了。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [traʊ] - [bleɪ] [ðæt] [kæt][ə; eɪ] - [geɪn] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

He will not trou - ble that cat a - gain , I am sure .

他 将要 不是 洞 - ble 那 猫 一个 - 获得 , 我 是 当然 .

我确信他不会再去招惹那只猫了。

[ai] [wʌn] - [dɜːr] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][æn; ən] - [graɪ] .

I won - der what he did to make her so an - gry .

我 韩元 - 德尔 什么 他 做过 到 制作 她 所以 一个 - 灰 .

我想知道他做了什么让她这么生气。

[pə(r)] - [hæps][hiː; hi] [tiːzd] [hɜː(r); hə(r)] [kɪt] - [tenz] . "

Per - haps he teased her kit - tens . "

每 - 发生 他 戏弄 她 成套工具 - 十 . "

或许他戏弄过她的小猫。

" [ðeə(r)] , " [sed] [keɪt] , [ə; eɪ] [fjuː] [mɪn] - [juːt] [- – -]

" There , " said Kate , a few min - utes [35 – 36]

" 那里 , " 说 凯特 , 一个 很少 最小 - 子母鸡 [- – -]

“好了，”凯特说，几分钟后[35-36]

[lɑː] - [tɜː] , " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [ɪz][nɒt][gəʊ] - [ɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][draɪv] - [ɪn] [baɪ][ə; eɪ][kæt] .

la - ter , " there is a dog that is not go - ing to be driv - en by a cat .

拉 - 特尔 , " 那里 是 一个 狗 那 是 不是 去 - ing 到 是 驾驶 - 英文 经过 一个 猫 .

后来，“有一条狗不会被猫驱赶。”

[dʒʌst] [lʊk] , [mæm] - [mɑː] , [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪz][sʌp] - [pə(r)] .

Just look , mam - ma , he wants to get some of that ba - by's sup - per .

只是 看 , 妈妈 - 玛 , 他 想要 到 得到 一些 的 那 ba - 的 上 - 每 .

你看，妈妈，他想吃点儿宝宝的晚餐。

" [mæm] - [mɑː] [lʊkt] [ʌp] ,

" Mam - ma looked up ,

" 妈妈 - 玛 看起来 向上 ,

妈妈抬起头，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [sɔː] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðɪs] [pɪk] - [tjʊr] — [ə; eɪ]

and on the porch of a house saw just what you see in this pic - ture — a

和 在 这 门廊 的 一个 房子 锯 只是 什么 你 看 在 这 图片 - 真 — 一个

[fæt][smɔːl] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][bʌt; bət] - [tɜː] ,

fat small boy with a slice of bread and but - ter ,

胖的 小的 男生 和 一个 片 的 面包 和 但 - 特尔 ,

在一户人家的门廊上，我看到了你在照片里看到的情景——一个胖乎乎的小男孩，手里拿着一片涂了黄油的面包。

[waɪl] [ə; eɪ][dɒg][əl] - [məʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ɒn][weɪt] - [ɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][baɪt] .

while a dog al - most as big as the boy looked on wait - ing for a bite .

尽管 一个 狗 al - 最多 作为 大的 作为 这 男生 看起来 在 等待 - ing 为了 一个 咬 .

一只体型几乎和男孩一样大的狗在一旁看着，等着咬一口。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [æn; ən][əʊld][kɑːt][hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] [heɪ] .
Just at the side gate of the house stood an old cart half full of hay .
只是 在 这 边 门 的 这 房子 站立 一个 老的 大车 一半 满的 的 干草 .

房子侧门边停着一辆旧马车，里面装了半车干草。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][bɝdz][hæd; həd]
It had not been used for some time , and a pair of birds had
它 有 不是 到过 用过的 为了 一些 时间 , 和 一个 一对 的 鸟类 有
[meɪd] [ðeə(r)][nest] [- – -]
made their nest [37 – 38]
制成 他们的 巢 [- – -]

它已经有一段时间没有使用了，一对鸟儿在那里筑了巢[37-38]

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jʌŋ] [bɝdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [fiːd] - [ɪŋ]
in it and had two or three young birds , which they were just feed - ing
在 它 和 有 二 或者 三 年轻的 鸟类 , 哪个 他们 是 只是 喂养 - ing
[wɪð] [ə; eɪ] [wɜːm] .
with a worm .
和 一个 蠕虫 .

里面有两三只幼鸟，他们正用虫子喂它们。

" [əʊ] , [haʊ] [swiːt] !
" Oh , how sweet !
" 哦 , 如何 甜的 !

“哦，真甜蜜！”

" [kraɪd] [keɪt] , " [pɑː] - [pɑː] , [dɪə(r)] , [duː; də] [stɒp] [ə; eɪ] [mɪn] - [juːt] .
" cried Kate , " Pa - pa , dear , do stop a min - ute .
" 哭 凯特 , " 宾夕法尼亚州 - 帕 , 亲爱的 , 做 停止 一个 最小 - 尤特 .

“凯特喊道：‘爸爸，亲爱的，请停一下。’”

" [səʊ][pɑː] - [pɑː] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔːr] - [iːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɪt] -
" So pa - pa drew in his hors - es , and they watched them for a lit -
" 所以 帕 - 帕 画 在 他的 马 - es , 和 他们 观看 他们 为了 一个 点燃 -
[tliː] [waɪl] .
tle while .
特尔 尽管 .

于是爸爸牵着马过来，他们观察了一会儿。

[ðə; ði][bɝdz][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
The birds did not seem to mind them at all .
这 鸟类 做过 不是 似乎 到 头脑 他们 在 全部 .

鸟儿们似乎一点也不介意他们。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][bæd] [bɔɪz] [hɪə(r)] - [ə; eɪ] - [baʊt] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] , " [ðæt] [ɪz][viː] - [ri][sɜːr] -
" There are no bad boys here - a - bout , " said pa - pa , " that is ve - ry cer -
" 那里 是 不 坏的 男孩们 这里 - 一个 - 回合 , " 说 帕 - 帕 , " 那 是 ve - ry cer -
[teɪn] . "
tain . "
泰恩 . "

“这附近没有坏孩子，”爸爸说，“这一点非常肯定。”

" [ai][ˌeɪ ˈem][kwaɪt][ʃʊə(r)] , " [sed] [mæm] - [mɑː] , " [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes]
" I am quite sure , " said mam - ma , " that it must be time for us
" 我 是 相当 当然 , " 说 妈妈 - 玛 , " 那 它 必须 是 时间 为了 我们
[tuː; tə][biː; bi][həʊm] .
to be home .
到 是 家 .

“我非常确定，”妈妈说，“我们该回家了。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [nɪə(r)] - [ˌel'waɪ] [set] - [tɪŋ] . " [- - -]
The sun is near - ly set - ting . " [39 – 40]
这 太阳 是 靠近 - ly 放 - ting . " [- - -]

太阳快要落山了。[39-40]

" [jes] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ten] [mɪn] - [juːt] [ɒv; əv] [sɪks] .
" Yes , " said pa - pa , " it is ten min - utes of six .
" 是的 , " 说 帕 - 帕 , " 它 是 十 最小 - 子母鸡 的 六 .

“是的，”爸爸说，“现在是六点十分。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [njuː] [wei] [həʊm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [viː] - [ri] [ʃɔːt] [taɪm] .
I will take a new way home , and we can be there in a ve - ry short time .
我 将要 拿 一个 新的 方式 家 , 和 我们 能 是 那里 在 一个 ve - ry 短的 时间 .

我将选择一条新的回家路线，我们很快就能到家。

" [səʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒf] [ɪn] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [leɪn] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .
" So he turned off in - to a lane close at hand .
" 所以 他 转向 离开 在 - 到 一个 车道 关闭 在 手 .

于是他拐进了附近的一条小路。

[ðə; ði] [ɔːr] - [iːz] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] - [ˌel'waɪ] [dʌn] ,
The hors - es seemed to know that their work was near - ly done ,
这 马 - es 似乎 到 知道 那 他们的 工作 曾是 靠近 - ly 完毕 ,

马儿们似乎知道它们的工作快要完成了。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [səʊ] [brɪsk] - [ˌel'waɪ] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːl] [klɒk] [strʌk] [sɪks] [ðeɪ] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
and went on so brisk - ly that just as the hall clock struck six they stopped in front of the door .
和 去 在 所以 轻快 - ly 那 只是 作为 这 大厅 钟 击 六 他们 停止 在 正面 的 这 门 .

他们走得如此迅速，以至于当大厅里的钟敲响六点时，他们才在门前停了下来。

[nɜːs] [wɒz; wəz] [weɪt] - [ɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [paɪ] - [eɪ'ziː] - [zɑː] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
Nurse was wait - ing on the pi - az - za to meet them ,
护士 曾是 等待 - ing 在 这 π - az - za 到 见面 他们 ,

护士在广场上等着迎接他们。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [keɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] - [raɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɜːr] - [ˌes'iː] - [ri] ,
and she jumped Kate out of the car - riage and took her right up to the nur - se - ry ,
和 她 跳了起来 凯特 出去 的 这 车 - riage 和 采取 她 正确的 向上 到 这 努尔 - 塞 - ry ,

她把凯特从车里抱出来，直接带到了育婴室。

[weə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [viː] - [ri] [ʃɔːt] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [riːd] - [waɪ] . [- - -]
where in a ve - ry short time her tea was all read - y . [41 – 42]
在哪里 在 一个 ve - ry 短的 时间 她 茶 曾是 全部 读 - 是 . [- - -]

很快，她的茶就泡好了。[41-42]

[haʊ] [hʌn] - [graɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [nɛv] - [ɜː(r)] [tæst] - [ed] [səʊ] [gʊd] [biː; bi] - [fɔː(r)] ,
How hun - gry she was ; it seemed to her that bread and milk nev - er tast - ed so good be - fore ,
如何 亨 - 灰 她 曾是 ; 它 似乎 到 她 那 面包 和 牛奶 内夫 - 呃 味道 - 编辑 所以 好的 是 - 前 ,

她饿极了；在她看来，面包和牛奶从未如此美味过。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [bəʊl] [fɪld] [θriː] [taɪmz] .
and she had her bowl filled three times .
和 她 有 她 碗 已填 三 时代 .

她的碗被添了三次。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [bæk] [hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][iː] - ['nɔː] .
At last she pushed back her chair and said she had had e - nough .
在 最后的 她 推动 后退 她 椅子 和 说 她 有 有 e - 足够了 .

最后她向后推了推椅子，说她受够了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][biː; bi] - [gæn][tuː; tə] [tel] [tuː; tə] [nɜːs] [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] — [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd]
Then she be - gan to tell to nurse all she had seen — the boys , and
然后 她 是 - 甘 到 告诉 到 护士 全部 她 有 已见 — 这 男孩们 , 和
[ðə; ði][dɒgz] ,
the dogs ,
这 狗 ,

然后她开始把她看到的一切都告诉护士——男孩们和狗，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pliːz] - [ənt] [saɪts] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [nɜːs] [wɒz; wəz][get] - [tɪŋ]
and all the pleas - ant sights ; and all the time that nurse was get - ting
和 全部 这 请 - 蚂蚁 景点 ; 和 全部 这 时间 那 护士 曾是 得到 - ting
[hɜː(r); hə(r)] [riːd] - [waɪ][fɔː(r); fə(r)][bed] ,
her read - y for bed ,
她 读 - 是 为了 床 ,

以及所有令人愉悦的景象；还有护士为她准备就寝的这段时间，

[hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [tʌŋ] [wæg] [wɪð] - [aʊt] [stɒp] - [pɪŋ] .
her small tongue wagged with - out stop - ping .
她 小的 舌头 摇晃 和 - 出去 停止 - ping .

她的小舌头不停地摆动着。

" [ai][ˌeɪ 'em][get] - [tɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [lɪt] - [tliː][wəʊ] - [mæn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]
" I am get - ting now to be such a big lit - tle wo - man , " she said to
" 我 是 得到 - ting 现在 到 是 这样的 一个 大的 点燃 - 特尔 wo - 男人 , " 她 说 到
[nɜːs] ,
nurse ,
护士 ,

"我现在越来越像个小大人了，"她对奶奶说。

" [ðæt] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [- – -]
" that I don't think I shall go [43 – 44]
" 那 我 不 思考 我 将 去 [- – -]

"我想我不会去[43-44]

[tuː; tə][bed][ə; eɪ] - [ˌen'waɪ][mɔː(r)] [tɪl] [eɪt] ;
to bed a - ny more till eight ;
到 床 一个 - 纽约 更多的 直到 八 ;

八点之前不能再上床睡觉了；

[ai][ɒn] - [ˌel'waɪ][dʒʌst] [leɪ] [ə; eɪ] - [weɪk] [fɔː(r); fə(r)][ən; ən]['aʊə(r)] [wen] [ai][gəʊ][æt; ət][seɪv] - [ɪn] .
I on - ly just lay a - wake for an hour when I go at sev - en .
我 在 - ly 只是 躺 一个 - 唤醒 为了 一个 小时 什么时候 我 去 在 塞夫 - 英文 .

我晚上七点去的时候，只会醒着躺一个小时。

" [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [wen] [mæm] - [mɑː] [keɪm] [ʌp] , [æt; ət][faɪv][mɪn] - [juːt] [pɑːst][seɪv] - [ɪn] , [tuː; tə]
" But that night when mam - ma came up , at five min - utes past sev - en , to
" 但 那 夜晚 什么时候 妈妈 - 玛 来了 向上 , 在 五 最小 - 子母鸡 过去的 塞夫 - 英文 , 到
[kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [naɪt] ,
kiss her good - night ,
吻 她 好的 - 夜晚 ,

"但是那天晚上，七点零五分，妈妈上来吻她道晚安时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪt] - [tliː] [gɜːl] [səʊ] [fɑːst] [ə; eɪ] - [sliːp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt]
she found her lit - tle girl so fast a - sleep that she did not know at all that
她 成立 她 点燃 - 特尔 女孩 所以 快速地 一个 - 睡觉 那 她 做过 不是 知道 在 全部 那
[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] .
she had come .
她 有 来 .

她发现她的小女儿睡得正香，完全不知道她来过。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [lɑːft] [mæm] - [mɑː] ['sɒftli] ,
" Ha , ha ! " laughed mam - ma softly ,
" 哈 , 哈 ! " 笑了 妈妈 - 玛 轻轻 ,

“哈哈！”妈妈轻轻地笑着说。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [keɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [dʒʌst] [jet] .
" I think we will not change the hour for Kate to go to bed just yet .
" 我 思考 我们 将要 不是 改变 这 小时 为了 凯特 到 去 到 床 只是 然而 .

“我认为我们暂时不会改变凯特的就寝时间。”

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [feə(r)] , [ænd; ənd] [keɪt] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [get] [aʊt]
" The next day was bright and fair , and Kate was glad to get out
" 这 下一个 天 曾是 明亮的 和 公平的 , 和 凯特 曾是 高兴的 到 得到 出去
[wʌns] [mɔː(r)] .
once more .
一次 更多的 .

第二天阳光明媚，凯特很高兴能再次出门走走。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] , [wɪtʃ] [- – -]
She found that the rain , which [45 – 46]
她 成立 那 这 雨 , 哪个 [- – -]

她发现雨水[45–46]

[hæd; həd] [siːmd] [səʊ] [juːz] - [les] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [greɪt] [sɪə] - [vaɪs] .
had seemed so use - less to her , had been of great ser - vice .
有 似乎 所以 使用 - 较少的 到 她 , 有 到过 的 伟大的 ser - 副 .

曾经对她来说似乎毫无用处，但实际上却发挥了很大的作用。

[hɜː(r); hə(r)] [fləʊ] - [ˌiːˌɑːr'ɛs] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [lʊk] - [ɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] ,
Her flow - ers were all look - ing fresh and green ,
她 流动 - ers 是 全部 看 - ing 新鲜的 和 绿色的 ,

她的花看起来都鲜嫩翠绿。

[ænd; ənd] [ˌiː 'viː] - [əri; eri] [bʌd] [wɒz; wəz] [nɒd] - [dɪŋ] [ɪts] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] - [lait] .
and ev - ery bud was nod - ding its head in the sun - light .
和 ev - ery 芽 曾是 点头 - 叮 它是 头 在 这 太阳 - 光 .

每朵花苞都在阳光下微微点头。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] - [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪdʒ] - .
The number 49 on the last page of the original book should be page 46 .
这 数字 - 在 这 最后的 页 的 这 原来的 书 应该 是 页 - .

原书最后一页上的数字 49 应该是第 46 页。

['haɪfənz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sɪˌlæbɪ'keɪʃən] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Hyphens to indicate syllabication have been retained .
连字符 到 表明 音节划分 有 到过 保留 .

保留了用于表示音节的连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神